

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 84 (1957)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Voeux patoisants  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230315>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 1956



# 1957



## *Souhails !*

*An nouveau dont chacun voit poindre  
Fin décembre le bout du nez  
Nous apportes-tu de quoi geindre  
Ou quelque destin fortuné?*

*An faste et sans fil à retordre  
Dans le désordre où gît l'humain  
Es-tu porteur, An neuf, de l'ordre  
Sans quoi la paix est un mot vain?*

*Quoi qu'il en soit, quoi qu'il advienne  
Salut au nom des patoisants  
Fasse le ciel que l'on te tienne  
Bon an, mal an, pour le meilleur des ans !*

rms

## *Voeux patoisants*

### FRIBOURG :

« Bondzoua dè boun'an... ! » Krêtse mè on fran (crache-moi un franc, ajoutent les gamins). Aux jeunes filles, on souhaite « On galé martchyan à la fin dè l'An ! » Aux jeunes mariées, « On galé bouébo ! »

### JURA :

« Nôs tiuâchans einne boinne é hèyèrouse annèe en trétus. »

### VAUD :

« On bon Bounan à vo très tous, vilhio, dzouveno, épâo, épâose, grachâo, grachâose. »

### VALAIS :

« Chè oun rèkontr'oun tsâchhyou o promyè dzo dou bon'an, on a tordzo plin o porta-monèi a d'ardzin, che oun rèkontr'ona fèmaoua on è tordzo gou ! » (proverbes de Savièse).

